

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Андрей Драгомирович Хлутков  
Должность: директор  
Дата подписания: 29.02.2024 17:12:57  
Уникальный программный ключ:  
880f7c07c583b07b775f6604a630281b13ca9fd2

**Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА  
И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ  
ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**

**Северо-Западный институт управления – филиал РАНХиГС**

---

УТВЕРЖДЕНО

Директор СЗИУ РАНХиГС Хлутков А.Д.

**ПРОГРАММА БАКАЛАВРИАТА**

**Теория и практика межкультурной коммуникации**  
*(наименование образовательной программы)*

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ,  
реализуемой без применения электронного (онлайн) курса**

**Б1.В.06 Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)**  
*(код и наименование РПД)*

**45.03.02 Лингвистика**  
*(код, наименование направления подготовки)*  
**Очная**  
*(форма обучения)*

Год набора – 2022

Санкт-Петербург, 2022 г.

**Автор–составитель:**

Преподаватель кафедры иностранных языков СЗИУ РАНХиГС Иванникова А.Г.

Заведующий кафедрой

кандидат культурологии, доц. А.Е. Дельва

РПД «Б1.В.06 Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» одобрена на заседании кафедры иностранных языков. Протокол №3 от 25.12.2020.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Содержание и структура дисциплины
4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся
5. Оценочные материалы промежуточной аттестации по дисциплине
6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины
7. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине
  - 7.1. Основная литература
  - 7.2. Дополнительная литература
  - 7.3. Нормативные правовые документы и иная правовая информация
  - 7.4. Интернет-ресурсы
  - 7.5. Иные источники
8. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

1. Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (второй ин яз)» обеспечивает овладение следующей компетенцией:

*Таблица 1*

<b>Код компетенции</b>	<b>Наименование компетенции</b>	<b>Код компонента компетенции</b>	<b>Наименование компонента компетенции</b>
ПК-8	Способность овладеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) Способность овладеть необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	ПК-8.1	Способен соблюдать основы международного этикета
		ПК-8.2	Способен соблюдать правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения
ПК-9	Способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов Способность овладеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы,	ПК-9.1	Способен использовать стратегии о необходимости преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации
		ПК-9.2	Способен адаптироваться к условиям при контакте с представителями других культур
		ПК-9.3	Способен демонстрировать толерантность и терпимость к межкультурным различиям

	<p>обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p> <p>Способность овладеть необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур</p>		
ПК-10	Способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	ПК-10.1	Способен разбираться в различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них
		ПК-10.2	Способен использовать эффективной межкультурной коммуникации

В результате освоения дисциплины у студентов должны быть сформированы:

Таблица 2

ОТФ/ТФ	Код компонента компетенции	Результаты обучения
<p>Устный сопроводительный перевод</p> <p>Письменный перевод типовых официально-деловых документов</p> <p>Устный последовательный перевод</p> <p>Перевод аудиовизуальных произведений</p>	ПК-8.1	Способен соблюдать основы международного этикета
<p>Устный сопроводительный перевод</p> <p>Письменный перевод типовых официально-деловых документов</p> <p>Устный последовательный перевод</p> <p>Перевод аудиовизуальных произведений</p>	ПК-8.2	Способен соблюдать правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения
<p>Устный сопроводительный перевод</p> <p>Письменный перевод типовых официально-деловых документов</p> <p>Устный последовательный перевод</p>	ПК-9.1	Способен использовать стратегии преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации

Перевод аудиовизуальных произведений		
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-9.2	Способен адаптироваться к условиям при контакте с представителями других культур
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-9.3	Способен демонстрировать толерантность и терпимость к межкультурным различиям
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-10.1	Способен разбираться в различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них
Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов Устный последовательный перевод Перевод аудиовизуальных произведений	ПК-10.2	Способен использовать эффективной межкультурной коммуникации

## 2. Объем и место дисциплины в структуре ОП ВО

**Объем дисциплины.** Общая трудоемкость дисциплины Б1.В.06 «Практикум по культуре речевого общения (второй ин яз)» составляет 6 зачётных единиц, 216 академических часов, 162 астрономических часов.

Дисциплина реализуется с применением дистанционных образовательных технологий (далее - ДОТ).

7 семестр

Таблица 3

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	36/27
Лекции	-
Практические занятия	36/27
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	72/54
Контроль	-
Формы текущего контроля	<b>Устный опрос, тестирование</b>
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачет

8 семестр

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астрономич. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	108/81
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	36/27 2/1,5 ч. консультация
Лекции	-
Практические занятия	36/27
Лабораторные занятия	-
<b>Практическая подготовка</b>	-
<b>Самостоятельная работа</b>	34/25,5
Контроль	37/27
Формы текущего контроля	<b>Устный опрос, тестирование</b>
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен

**Место дисциплины в структуре ОП ВО.** Дисциплина Б1.В.06 Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) относится к вариативной части учебной программы направления 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина читается на 4 курсе в 7 и 8 семестре по очной форме обучения после дисциплин Б1.О.14 «Основы теории второго иностранного языка», Б1.В.03 «Лексикология».

Формами промежуточного контроля в соответствии с учебным планом являются зачет/экзамен.

Доступ к системе дистанционных образовательных технологий осуществляется каждым обучающимся самостоятельно с любого устройства на портале: <https://lms.ranepa.ru/>. Пароль и логин к личному кабинету / профилю предоставляется студенту в деканате.

Все формы текущего контроля, проводимые в системе дистанционного обучения, оцениваются в системе дистанционного обучения. Доступ к видео и материалам лекций предоставляется в течение всего семестра. Доступ к каждому виду работ и количество попыток на выполнение задания предоставляется на ограниченное время согласно регламенту дисциплины, опубликованному в СДО. Преподаватель оценивает выполненные обучающимся работы не позднее 10 рабочих дней после окончания срока выполнения.

### 3. Содержание и структура дисциплины

#### 3.1. Структура дисциплины

Таблица 4

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				СР	Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации**
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				
			Л/ДОТ	ЛР/ДОТ	ПЗ/ДОТ		
Тема 1	Разговорная тема «Отдых». Варианты досуга.	27		9		18	УО

	Доставка еды. Виды спорта.							
Тема 2	Разговорная тема «Дом». Описание жилья, покупка/аренда/за селение в отель. Лексика по описанию быта	27			9		18	Т УО,
Тема 3.	Разговорная тема «Времена года, праздники». Описание погоды в разные времена года, праздники и традиции подарков	27			9		18	Т УО,
Тема 4.	Разговорная тема «Учеба». Ступени образования в КНР, особенности обучения, стажировки для иностранных студентов	27			9		18	Т УО,
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>108/81</b>			<b>36/27</b>		<b>72/54</b>	<b>Зачет</b>
Тема 5.	Разговорная тема «Описание действий». Грамматические конструкции с глаголами	16			9		7	Т УО,
Тема 6.	Разговорная тема «Рождество». Особенности празднования в Китае и других странах	16			9		7	Т УО,
Тема 7.	Разговорная тема «Путешествия». Великая китайская стена и другие достопримечательности	19			9		10	Т УО,



Тема 8.	Разговорная тема «Работа». Опыт работы в разных сферах, совмещение работы и учебы	19			9		10	УО, Т
Промежуточная аттестация		<b>108/81</b>			<b>36/27</b>	<b>2/1,5</b>	<b>34/25,5</b>	<b>Экзамен 36/27</b>
<b>Всего:</b>		<b>216/162</b>			<b>72/54</b>		<b>106/79,5</b>	

*Используемые сокращения:*

Л – занятия лекционного типа (лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации педагогическими работниками организации и (или) лицами, привлекаемыми организацией к реализации образовательных программ на иных условиях, обучающимся)<sup>1</sup>;

ЛР – лабораторные работы (вид занятий семинарского типа)<sup>2</sup>;

ПЗ – практические занятия (виды занятий семинарского типа за исключением лабораторных работ)<sup>3</sup>;

КСР – индивидуальная работа обучающихся с педагогическими работниками организации и (или) лицами, привлекаемыми организацией к реализации образовательных программ на иных условиях (в том числе индивидуальные консультации)<sup>4</sup>;

ДОТ – занятия, проводимые с применением дистанционных образовательных технологий, в том числе с применением виртуальных аналогов профессиональной деятельности.

СР – самостоятельная работа, осуществляемая без участия педагогических работников организации и (или) лиц, привлекаемых организацией к реализации образовательных программ на иных условиях.

*Примечание:* УО- устный опрос; Т - тестирование

### 3.2. Содержание дисциплины

Таблица 5

Номер темы (раздела)	Содержание разделов (тем)
----------------------------	---------------------------

<sup>1</sup>Абзац 2 пункта 31 Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Минобрнауки России от 05 апреля 2017 г. № 301 (ред. от 17.08.2020) (зарегистрирован Минюстом России 14 июля 2017г., регистрационный № 47415)

<sup>2</sup>См. абзац 2 пункта 31 Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Минобрнауки России от 05 апреля 2017 г. № 301 (ред. от 17.08.2020) (зарегистрирован Минюстом России 14 июля 2017г., регистрационный № 47415)

<sup>3</sup>См. абзац 2 пункта 31 Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Минобрнауки России от 05 апреля 2017 г. № 301 (ред. от 17.08.2020) (зарегистрирован Минюстом России 14 июля 2017г., регистрационный № 47415)

<sup>4</sup>Абзац 2 пункта 31 Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Минобрнауки России от 05 апреля 2017 г. № 301 (ред. от 17.08.2020) (зарегистрирован Минюстом России 14 июля 2017г., регистрационный № 47415)

1	<p>Разговорная тема «Отдых». Варианты досуга. Доставка еды. Виды спорта.  Глаголы с результатами  <b>V+到 V+在</b>  <b>V+满</b>  Конструкция, обозначающая одновременность действий  <b>又。。。又</b>  Приблизительные числа  Конструкция<b>对了 V. Частица 吧</b></p>
2	<p>Разговорная тема «Дом». Описание жилья, покупка/аренда/заселение в отель. Лексика по описанию быта  Конструкция сравнения  <b>A 跟(和)V 一样 A 跟(和)V 不一样</b>  Вопросительная конструкция  。。。好吗  Вынесение дополнения вперед  <b>S+把+O1+V+在+O2</b></p>
3	<p>Разговорная тема «Времена года, праздники». Описание погоды в разные времена года, праздники и традиции подарков  Частица <b>的</b> для образования существительного <b>N+的</b>  <b>Pron+的 Verb+的 Adj+的</b>  Наречие «немного»: <b>有点儿</b>  Наречие«только»: <b>才</b>  Разговорная фраза: <b>算了</b></p>
4	<p>Разговорная тема «Учеба». Ступени образования в КНР, особенности обучения, стажировки для иностранных студентов  Выражение «примерно»: <b>左右</b>  <b>才</b> как выражение удивления  Выражение <b>差不多</b>  Выражение <b>还可以</b></p>
5	<p>Разговорная тема «Рождество». Особенности празднования в Китае и других странах  Выражение причины <b>为了</b>  Конструкция «если...,то...» <b>如果。。。就。。。</b>  Разница глаголов <b>来и去</b></p>

6	<p>Разговорная тема «Рождество». Особенности празднования в Китае и других странах</p> <p>Использование частицы 的 в сложносоставных глаголах</p> <p>Конструкция «хотя...но...» 虽然。。。可是</p> <p>Выражение «хорошенько» 好好儿</p>
7	<p>Разговорная тема «Путешествия». Великая китайская стена и другие достопримечательности</p> <p>Конструкция, обозначающая свершение действия в ближайшем будущем 快要。。。了要。。。了</p> <p>Конструкция «в особенности» при перечислении。。。, 特别是。。。</p> <p>Конструкция «если...то...» в разговорном китайском 要是。。。的话</p>
8	<p>Разговорная тема «Работа». Опыт работы в разных сферах, совмещение работы и учебы</p> <p>Конструкция «не только, но и» 不仅。。。也/还/而且。。。</p> <p>Конструкция «всегда»/«никогда не» 从来</p> <p>Действие, которое случилось недавно 刚</p>

#### 4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся

4.1 В ходе реализации дисциплины «Введение в специальность» используются следующие методы текущего контроля успеваемости обучающихся:

Таблица 6

№	Тема и / или раздел	Методы текущего контроля успеваемости в аудитории
1	Разговорная тема «Отдых». Варианты досуга. Доставка еды. Виды спорта.	Устный опрос
2	Разговорная тема «Дом». Описание жилья, покупка/аренда/заселение в отель. Лексика по описанию быта	Устный опрос, тестирование
3	Разговорная тема «Времена года, праздники». Описание погоды в разные времена года, праздники и традиции подарков	Устный опрос, тестирование
4	Разговорная тема «Учеба». Ступени образования в КНР, особенности обучения, стажировки для иностранных студентов	Устный опрос, тестирование
5	Разговорная тема «Описание действий». Грамматические конструкции с глаголами	Устный опрос, тестирование
6	Разговорная тема «Рождество». Особенности празднования в Китае и других странах	Устный опрос, тестирование
7	Разговорная тема «Путешествия». Великая	Устный опрос,

	китайская стена и другие достопримечательности	тестирование
8	Разговорная тема «Работа». Опыт работы в разных сферах, совмещение работы и учебы	Устный опрос, тестирование

#### 4.2. Типовые материалы текущего контроля успеваемости обучающихся

##### Устный опрос по вопросам:

1. 周末你有什么安排？你喜欢什么运动？
2. 你租房还是有自己的？贵不贵？你的屋子怎么样？
3. 你最喜欢的季节是什么？你觉得哪个节日最有意思？你的生日是几月几号？
4. 你要不要去中国留学？中国有没有奖学金？
5. “笑着说话。。。 ” 继续说吧
6. 圣诞节的时候中国人做什么？
7. 你喜不喜欢旅游？中国最有名的景点是什么？
8. 如果有机会你要打工吗？中国留学生可以打工吗？

##### Примеры тестовых заданий:

##### ТЕСТ №1

1. соедините иероглиф и перевод, подпишите пиньинь:

假期	зарабатывать деньги
帮忙	подходящий
感谢	или
或者	каникулы
旅游	помогать
合适	путешествовать
挣钱	благодарю

2. переведите слова и составьте с каждым по предложению:

подработка

возвращаться

становиться кем-то

свободное время

погода

заболеть

новый

3. добавьте слова в предложения

离 教室就 过 公司

我家()学校不太远。

北京到上海坐飞机一个多小时()到了。

晚上十点多了,爸爸还在()工作呢。

明天有考试,大卫还在()学习呢。

今天是你的生日,你想怎么()?

## 5. Оценочные материалы промежуточной аттестации по дисциплине

### 5.1. Зачет/Экзамен проводится с применением следующих методов (средств):

Зачет проводится в устной форме по билетам по окончании 7 семестра. Билет содержит одно практическое задание.

Экзамен проводится в устно-письменной форме по билетам по окончании 8 семестра. Билет содержит два практических задания.

### 5.2. Оценочные средства для промежуточной аттестации

Таблица 7

Компонент компетенции	Промежуточный / ключевой индикатор оценивания	Критерий оценивания
ПК-8.1 Знает основы международного этикета	Знает основы международного этикета	Отлично знает основы международного этикета. Хорошо знает основы международного этикета. Удовлетворительно знает основы международного этикета. Плохо знает основы международного этикета.
ПК-8.2 Владеет правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения	Владеет правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения	Отлично владеет правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения. Хорошо владеет правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения. Удовлетворительно владеет правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения. Плохо владеет правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения.

		ситуациях межкультурного общения.
ПК-9.1 Знает о необходимости преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации	Знает о необходимости преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации	Отлично знает о необходимости преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации. Хорошо знает о необходимости преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации. Удовлетворительно знает о необходимости преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации. Плохо знает о необходимости преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации.
ПК-9.2 Адаптируется к условиям при контакте с представителями других культур	Адаптируется к условиям при контакте с представителями других культур	Отлично адаптируется к условиям при контакте с представителями других культур. Хорошо адаптируется к условиям при контакте с представителями других культур. Удовлетворительно адаптируется к условиям при контакте с представителями других культур. Плохо адаптируется к условиям при контакте с представителями других культур.
ПК-9.3 Демонстрирует толерантность и терпимость к межкультурным различиям	Демонстрирует толерантность и терпимость к межкультурным различиям	Отлично демонстрирует толерантность и терпимость к межкультурным различиям. Хорошо демонстрирует толерантность и терпимость к межкультурным различиям. Удовлетворительно демонстрирует толерантность и терпимость к межкультурным различиям. Плохо демонстрирует толерантность и терпимость к межкультурным различиям.
ПК-10.1 Знает о различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения	Знает о различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них	Отлично знает о различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них.

<p>медиатора в каждой из них</p>		<p>Хорошо знает о различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них. Удовлетворительно знает о различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них. Плохо знает о различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них.</p>
<p>ПК-10.2 Владеет приемами эффективной межкультурной коммуникации</p>	<p>Владеет приемами эффективной межкультурной коммуникации</p>	<p>Отлично владеет приемами эффективной межкультурной коммуникации. Хорошо владеет приемами эффективной межкультурной коммуникации. Удовлетворительно владеет приемами эффективной межкультурной коммуникации. Плохо владеет приемами эффективной межкультурной коммуникации.</p>

Для оценки сформированности компетенций, знаний и умений, соответствующих данным компетенциям, используются контрольные вопросы, а также задачи, при решении которых необходимо проанализировать имитационные модели, спланировать и провести эксперименты с ними.

#### **Типовые вопросы, выносимые на зачет/экзамен:**

1. 周末你有什么安排？你喜欢什么运动？
2. 你租房还是有自己的？贵不贵？你的屋子怎么样？
3. 你最喜欢的季节是什么？你觉得哪个节日最有意思？你的生日是几月几号？
4. 你要不要去中国留学？中国有没有奖学金？
5. “笑着说话。。。 ” 继续说吧
6. 圣诞节的时候中国人做什么？
7. 你喜不喜欢旅游？中国最有名的景点是什么？
8. 如果有机会你要打工吗？中国留学生可以打工吗？

#### **Шкала оценивания**

Оценка результатов производится на основе балльно-рейтинговой системы (БРС). Использование БРС осуществляется в соответствии с приказом от № 306 от 6.09.2019 «О применении балльно-рейтинговой системы оценки знаний студентов». БРС по дисциплине отражена в схеме расчетов рейтинговых баллов (далее – схема расчетов). Схема расчетов сформирована в соответствии с учебным планом направления, согласована с руководителем научно-образовательного направления, утверждена деканом факультета.

Схема расчетов доводится до сведения студентов на первом занятии по данной дисциплине и является составной частью рабочей программы дисциплины и содержит информацию по изучению дисциплины, указанную в Положении о балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в РАНХиГС.

На основании п. 14 Положения о балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в РАНХиГС в институте принята следующая шкала перевода оценки из стобалльной системы в пятибалльную:

Шкала перевода оценки из многобалльной в систему «зачтено»/«не зачтено»:

от 0 по 50 баллов	«не зачтено»
от 51 по 100 баллов	«зачтено»

**«Зачтено» (51-100)** ставится за ответ, в котором системно, логично и последовательно изложен материал на все поставленные вопросы. Кроме того, студент должен показать способность делать самостоятельные выводы, комментировать излагаемый материал. При этом допускаются некоторые затруднения с ответами, например, затруднения с примерами из практики, затруднения с ответами на дополнительные вопросы.

**«Не зачтено» (0-50)** ставится в случае, когда студент не знает значительной части учебного материала, допускает существенные ошибки; знания носят бессистемный характер; на большинство дополнительных вопросов даны ошибочные ответы; ответ дается не по вопросу.

Количество баллов	Оценка	
	прописью	буквой
96-100	отлично	А
86-95	отлично	В
71-85	хорошо	С
61-70	хорошо	Д
51-60	удовлетворительно	Е



Перевод балльных оценок в академические отметки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно»

- «Отлично» (А) - от 96 по 100 баллов – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено максимальным числом баллов.
- «Отлично» (В) - от 86 по 95 баллов – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.
- «Хорошо» (С) - от 71 по 85 баллов – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.
- «Хорошо» (D) - от 61 по 70 баллов – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.
- «Удовлетворительно» (Е) - от 51 по 60 баллов – теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий выполнены с ошибками.

## **6. Методические материалы по освоению дисциплины**

Рабочей программой дисциплины предусмотрены следующие виды аудиторных занятий: лекции, практические занятия. На лекциях рассматриваются наиболее сложный материал дисциплины. Лекция сопровождается презентациями, компьютерными текстами лекции, что позволяет студенту самостоятельно работать над повторением и закреплением лекционного материала. Для этого студенту должно быть предоставлено право самостоятельно работать в компьютерных классах в сети Интернет.

Практические занятия предназначены для самостоятельной работы студентов по решению конкретных задач изучения дисциплины. На каждом практическом занятии для студенты выполняют устные компетентностно-ориентированные задания. Каждое практическое занятие сопровождается домашними заданиями, выдаваемыми студентам для решения внеаудиторное время.

Для активизации работы студентов во время контактной работы с преподавателем отдельные занятия проводятся в интерактивной форме. В основном интерактивная форма занятий обеспечивается при проведении занятий в компьютерном классе. Интерактивная форма обеспечивается наличием разработанных файлов с заданиями, наличием контрольных вопросов, возможностью доступа к системе дистанционного обучения, а также к тестеру.

Для обеспечения видео- и аудио связи на мероприятии студент должен иметь камеру и микрофон, подключенные к его персональному компьютеру, планшет или смартфон. Отсутствие у студента технических возможностей рассматривается как уважительная причина. При этом сроки проведения экзамена могут быть перенесены по заявлению студента на имя декана факультета на период после окончания режима повышенной готовности.

Для работы с печатными и электронными ресурсами СЗИУ имеется возможность доступа к электронным ресурсам. Организация работы студентов с электронной библиотекой указана на сайте института (странице сайта – «Научная библиотека»).

### **Методические рекомендации по самостоятельной работе**

Положение об организации самостоятельной работы студентов федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» (в ред. приказа РАНХиГС от 11.05.2016 г. № 01-2211). — URL: [http://www.ranepa.ru/images/docs/prikazy-ranhigs/Pologenie\\_o\\_samostoyatelnoi\\_rabote.pdf](http://www.ranepa.ru/images/docs/prikazy-ranhigs/Pologenie_o_samostoyatelnoi_rabote.pdf).

#### ***Характеристика самостоятельных работ:***

Самостоятельная работа по развитию академических языковых навыков предусматривает разнообразные виды работы, а также подготовку к промежуточному тестированию и к экзамену.

В ходе самостоятельной работы проверяются навыки:

- оперирования лингвистическими терминами и понятиями; использование их в изучении иностранных языков и в переводческой практике;
- умение выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра;
- умение ориентироваться в основных понятиях, категориях и методах изучаемой науки, а также в дискуссионных вопросах данной области языкознания;
- умение анализировать морфологический состав слова и определять тип и способ словообразования;
- умение выделять и классифицировать значения слова, а также правильно определять значения слов по контексту;
- умение определять виды фразеологизмов;
- умение определять виды синонимов, антонимов, омонимов, архаизмов, неологизмов;
- умение грамотно работать со словарями различного типа;
- умение применять знания по лексикологии при анализе лингвистических явлений и самостоятельно делать выводы и обобщения из наблюдений над конкретным языковым материалом;

Текущий контроль осуществляется учетом посещения лекционных и семинарских занятий, выступлений студента с докладами на семинарах, участии в интерактивном опросе и дискуссии, успешном выполнении контрольных работ, предусмотренных рабочей программой.

## **7. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети**

## Интернет

### 7.1. Основная литература

1. Под редакцией А.Ф. Кондрашевского Сборник упражнений к дополнительным текстам учебника «Практический курс китайского языка». М.: Московский городской педагогический университет, 2013. <http://www.iprbookshop.ru/26602>
2. Щичко В.Ф. Практическая грамматика современного китайского языка. М.: Восточная книга, 2014. <http://www.iprbookshop.ru/30696>
3. Кожевников И.Р. Начальный курс современного китайского языка. Саратов: Вузовское образование, 2015. <http://www.iprbookshop.ru/29274>

### 7.2. Дополнительная литература

1. Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка. Пособие по иероглифике. Часть 1. Теория. М.: Восточная книга, 2011. <http://www.iprbookshop.ru/9838>
2. Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка. Пособие по иероглифике. Часть 2. Прописи. М.: Восточная книга, 2011. <http://www.iprbookshop.ru/9839>
3. Кошкин А.П. Элементарная грамматика китайского языка (с пояснениями и упражнениями). М.: Восточная книга, 2013. <http://www.iprbookshop.ru/30701>
4. Новый практический курс китайского языка / ред. Сирко Е.В. – Пекин: Изд-во Пекинского ин-та языка и культуры, 2009. – Ч.1. -270 с.
5. Новый практический курс китайского языка / ред. Сирко Е.В. - Пекин: Изд-во Пекинского ин-та языка и культуры, 2009. – Ч.2. -295 с.
6. Новый практический курс китайского языка / ред. Сирко Е.В. – Пекин: Изд-во Пекинского ин-та языка и культуры, 2009. – Ч.3. -270 с.
7. Новый практический курс китайского языка. / ред. Сирко Е.В. - Пекин: Изд-во Пекинского ин-та языка и культуры, 2006. – Ч.4. -263 с.
8. Войцехович И. В. Китайский язык. Общественно-политический перевод: начальный курс: учебник для студентов вузов, обучающихся по направлениям подготовки и специальностям "Международные отношения" и "Регионоведение" - Изд. 2-е, испр. - М. : АСТ : Восток-Запад, 2007. – С. 10-153.
9. Яковлев Г.Ю., Щичко В.Ф. Китайский язык. Полный курс перевода. Учебник. – М., Восточная книга. – 2012. – С.9-60, 94-121.
10. Ханьюй синь мубяо[Китайский язык. Новый объект] / ред. Ивченко Т.Г., ЧжанСяогуан[и др.]. – Пекин: Цзяюй кэсюэ, 2012. - Т.1. Ч.1. -184 с.
11. Ханьюй синь мубяо[Китайский язык. Новый объект] / ред. Ивченко Т.Г., ЧжанСяогуан[и др.]. – Пекин :Цзяюй кэсюэ, 2012. - Т.1. Ч.2. -344 с.
12. Чуцзиханьюй тинли[Начальный курс аудирования] / ред.ЛиМинци. -2-е изд. – Пекин : Изд-во Пекинского лингвист. ун-та, 2006. –Т.1. – 64 с.

13. Чжунцзиханьюй тинли[Средний уровень аудирования] / ред.ЛиМинци. -2-е изд. – Пекин : Изд-во Пекинского лингвист. ун-та, 2014. –Т.1. – 52 с.
14. Булыгина Л.Г., Богданов С.Н., Севальнев В.В. Практический курс китайского языка. М.: Восток - Запад, 2007. - Т. 3. – 368с.
15. Чуцзиханьюй юэдуцзяочэн[Тексты для чтения для начального уровня] / ред. ЧжанШитао, ЛюНоюнь. – Пекин: Изд-во Пекинского ун-та, 2002. – 201с.
16. Чжунцзиханьюй юэдуцзяочэн[Тексты для чтения для среднего уровня] / ред. ЧжанШитао, Чжоу Сяобин. – Пекин: Изд-во Пекинского ун-та, 2009. – 198 с.
17. Демина Н.А, ЧжуКанцзи. Китайский язык. Страноведение. - М.: Восточная литература, 2004. - 351 с.
18. Готлиб О.М. Китай. Лингвострановедение.- М.: Восточная книга, 2012. – 192 с.

### **7.3. Нормативные правовые документы**

Не используются

### **7.4. Интернет-ресурсы**

СЗИУ располагает доступом через сайт научной библиотеки <http://nwapa.spb.ru/> к следующим подписным электронным ресурсам:

#### ***Русскоязычные ресурсы***

- *Электронные учебники* электронно - библиотечной системы (ЭБС) «Айбукс»
- *Электронные учебники* электронно – библиотечной системы (ЭБС) «Лань»

Электронная библиотека Гуммер. Лингвистика. Филология. Языкознание. - Режим доступа: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/Article/Bern\\_AngIm.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Article/Bern_AngIm.php)

### **7.5. Иные источники**

Не используются.

## **8. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы**

Часть практических занятий проводится в компьютерном классе. Учебная дисциплина включает использование программного обеспечения Microsoft Power Point для подготовки графических иллюстраций.

Методы обучения с использованием информационных технологий (компьютерное тестирование, демонстрация мультимедийных материалов).

Интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, профессиональные тематические чаты и форумы, системы аудио и видео конференций, онлайн энциклопедии, справочники, библиотеки, электронные учебные и учебно-методические материалы).

Система дистанционного обучения Moodle.